



Boletín Informativo de Numazu

Koho Numazu en español 広報ぬまづ スペイン語版

http://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/spanish/index.htm

► CALENDARIO DE FIN Y COMIENZO DEL NUEVO AÑO

Falta poco para acabar el año 2017. Este año también les agradecemos por usar los servicios de cada una de las instalaciones. Ofrecemos los calendarios de recolección de basura y funcionamiento de instalaciones municipales en este fin y comienzo del nuevo año.

■ CALENDARIO DE RECOLECCIÓN DE BASURA (○ Día de recolección)

*L... Lunes Ma...Martes Mi...Miércoles J...Jueves V...Viernes S...Sábado D...Domingo F...Feriado

FECHA		12/25 (L)	26 (Ma)	27 (Mi)	28 (J)	29 (V)	30 (S)	12/31(D) a 1/3(Mi)	4 (J)	5 (V)	6 (S)	
Basura Incinerable	Área L-J	○			○			 Descanso	○			
	Área L-V	○				○				○		
	Área Ma-V		○			○				○		
	Área Ma-S		○				○				○	
	Área Mi-S			○			○				○	
Envases y envolturas plásticas	Área L	○										
	Área Ma		○									
	Área Mi			○								
	Área J				○					○		
	Área V					○					○	
Basura reciclable /enterrable Área Heda	De acuerdo al <i>Calendario Anual de Recolección de Basura</i> distribuido a cada familia.											

*Si por cualquier motivo no pudiera desechar la basura en los días establecidos, no debe quemar la basura porque está prohibido por la ley, porque causa efectos en el ambiente y molestias a la comunidad.

◆ Clasifiquemos y desechemos la basura hasta las 8 de la mañana

Por favor, colocar la basura sólo en los lugares establecidos. Es posible que la basura sacada después de las 8:00 horas no sea recogida y quedará en el mismo lugar hasta la próxima fecha, creando así incomodidad a los vecinos.

■ CALENDARIO DEL CENTRO DE RECOLECCIÓN DE BASURA

FECHA	12/25 (L)	26 (Ma)	27 (Mi)	28 (J)	29 (V)	30 (S)	12/31(D) a 1/3(Mi)	4 (J)	5 (V)	6 (S)
Planta de Limpieza Ciudad de Numazu	◎	◎	◎	◎	◎	◎	Descanso	◎	◎	◎
Centro de Sanidad <i>Toi Heda</i> (basura incinerable/ incinerable voluminosa)	●	●	●	●	▲	▲		●	●	▲
Centro de Reciclaje <i>Toi</i> (Plásticos /basura reciclable/ basura enterrable)	●	●	●	●	▲	▲		●	●	▲

Horario de recepción: ◎8:30~12:00 horas, 13:00~15:30 horas ●8:30~11:30horas, 13:00~16:00 horas
▲8:30~11:30 horas

◆ Separemos correctamente la basura llevada al centro de recolección de basura

Tenga en cuenta los siguientes:

- Dentro del local de recolección existen situaciones de peligro, por ello, consulte y siga las instrucciones del encargado del local.
- Consumir todo el contenido del envase aerosol y balones de gas para evitar producción de explosiones.

-Seccionar y desarmar los muebles.

-Deberá pagar un arancel por dejar la basura.

Basura que no puede llevar al centro de recolección:

-Desechos empresariales en grandes cantidades como polietileno espumoso y plástico, desechos industriales.

-Desecho de construcción, llanta, aceite de desecho, material y sustancia nociva.

-Electrodomésticos(Televisor, refrigerador, congelador, lavadora de ropa, secadora de ropa, aire acondicionado), computador, motocicleta, etc.

Informes: Calendario de recolección de basura DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-RECOLECCIÓN
(Clean Center Shushu-ka) TEL: 055-933-0768

Centro de recolección de basura..... DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-SUPERVISIÓN
(Clean Center Kanri-ka) TEL: 055-933-0711

◆**Silo Sanitario:**

Puede encargar la descarga de los pozos sanitarios este fin de año hasta diciembre/28 (jueves) y a partir de año nuevo desde enero/5 (viernes).

Solicitud e informes:

En las empresas encargadas de descarga de silos sanitarios de cada área o en la Cooperativa Conservación y Protección del Medio Ambiente (Kankyo Seibi Jigyo Kyodo Kumiai) ☎ 055-939-5601

En el área Heda, en Servicio de Limpieza Toi (Toi Kurin Sabisu) ☎ 0558-98-0382

➤**INSTITUCIONES MUNICIPALES.CALENDARIO DE FIN Y COMIENZO DE AÑO**

●Atención normal ▲Atención parcial (limitación en horario y servicio) Espacio en blanco...No hay atención

*L...Lunes Ma...Martes Mi...Miércoles J..Jueves V...Viernes S...Sábado D...Domingo F...Feriado

	INSTITUCIÓN	TELÉFONO	12/26 (Ma)	27 (Mi)	28 (J)	29 (V)	30 (S)	31 (D)	1/1 (F)	2 (Ma)	3 (Mi)	4 (J)	5 (V)
INFANTIL	Numazukko Fureai Center	055-952-8077	●		●	●	●					Atención desde 6 (S)	
	Senbon Kosodate Shien Center	055-962-7818	●	●	●							●	●
	Fureai Plaza Koara	055-968-6633	●	●	●							●	●
	Fureai Plaza Hedakko	0558-94-2303	●	●	●							●	●
DEPORTE	Gimnasio Deportivo Municipal	Gimnasio Deportivo Municipal 055-922-7200	●	▲	▲							●	●
	Oooka Campo Deportivo Municipal		●	●								●	●
	Seibu Campo Deportivo Municipal		●	●								●	●
	Campo Municipal de Béisbol	No hay atención por obras de construcción.											
	Cancha de Tenis Oooka Koen		●	●								●	●
	Cancha / Tenis Ashitaka Undo Koen	055-920-8688	●	●	●	●	▲	▲		▲	▲	●	●
	Centro Deportivo de Trabajadores	Centro Deportivo	●	●	▲							●	●
	Koryo Arte Marcial	DeTrabajadores	●	●	▲							●	●
	Campo Deportivo Municipal Nakase	055-933-0330	●	●								●	●
	Piscina Interna Atemperada	055-932-2179	●	●	▲							Atención desde 7(D)	
Centro Deportivo Heda B&G	Centro Deportivo Heda	●	●								●	●	
Cancha de Tenis Heda	B&G 0558-94-3501	●	●								●	●	
CULTURA Y EDUCACIÓN	Biblioteca Municipal *1	055-952-1234	●	●	●								●
	Biblioteca Heda* 1	0558-94-4420	●	●	●								●
	Centro Cultural Municipal	055-932-6111	●	▲	▲							▲	●
	Museo de Historia y Folclore	055-932-6266	●	●	▲							●	●
	Museo Histórico Meiji	055-923-3335	●	●								●	●
	Museo Memorial Wakayama Bokusui	055-962-0424	●	●	●							●	●
	Casa Conmemorativa Serizawa Kojiro	055-932-0255	●	●	●							●	●
	Mon-musée Numazu	055-952-8711										●	●
	Museo Naval Heda Zousen	0558-94-2384	●		●					●		●	●
Yumetobira Funayama	0558-94-3871	●	●	▲							●	●	

	INSTITUCIÓN	TELÉFONO	12/26 (Ma)	27 (Mi)	28 (J)	29 (V)	30 (S)	31 (D)	1/1 (F)	2 (Ma)	3 (Mi)	4 (J)	5 (V)
BIENESTAR SOCIAL	Shiritsu Byoin (Hospital Municipal)	055-924-5100	●	●	●	Consultar <i>Lista de Hospitales de Emergencia</i> *Atención normal en Centro de Emergencia Nocturna						●	●
	Clínica Heda	0558-94-3720	●	●	●							●	●
	Senbon Plaza	055-962-3313	●	●	▲							●	●
	Sunwel Numazu	055-922-2020	●	●	▲							●	●
	Velatorio Funerario	Municipalidad 055-931-2500	●		●	●	●	●			●	●	●
TURISMO	View-O	NPO Asociación Turismo Numazu 055-964-1300	●	●	●	▲	▲	▲	▲	▲	▲	●	●
	Plaza Verde	055-920-4100	●	●	●		▲					●	●
	Parque Conmemorativo de la Villa Imperial	055-931-0005	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Kurura Heda	0558-94-5151	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Agua Termal Heda Sutando	0558-94-3115	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Parque Ushibuseyama	055-934-4795	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
OTROS	Municipalidad *2, y otras instalaciones	055-931-2500	●	●	●							●	●
	Sección Servicio de Agua	055-934-4862	●	●	●	Atención de fuga de agua. Otras emergencias						●	●

*1 Durante los días feriados de la biblioteca, sírvase por favor devolver los libros colocándolos en el Book Post. Para preservar materiales quebrables como: CD, DVD, video casete, kamishibai (cuento en láminas con dibujos), por favor haga la devolución de éstos en el mostrador de la biblioteca durante el horario de atención.

*2 Las inscripciones de nacimientos, fallecimientos, matrimonios y otros, serán atendidas durante los días feriados en el sótano, en la Oficina de Seguridad.

► AYUDA PARA ENFERMEDAD INDICADA DE DIFÍCIL CURACIÓN (última cuota)

Se les asignará la ayuda a las siguientes personas : persona que posee la tarjeta especial para gastos médicos (enfermedad indicada de difícil curación) emitida por la provincia, persona cuya tarjeta indica que ya es beneficiario, paciente en estado grave, persona que usa respirador artificial, persona calificada con nivel *Tei I. Tei II*. Con esta vez se finaliza la recepción de la solicitud. Pida la ayuda hasta la fecha límite.

Traer: tarjeta vigente de beneficiario emitida por la provincia, sello personal, libreta de entidad financiera a nombre del propio beneficiario.

Fecha límite de solicitud: jueves 28 de diciembre (fecha límite)

*Comuníquese para más detalles.

**Solicitud e informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD
(Kenko Zukuri ka / Hoken Center) ☎ 055-951-3480**

► POSTULANTES A VIVIENDAS PROVINCIALES

Viviendas Provinciales disponibles: *Imazawa Danchi* (30 departamentos reedificados)

Hara Danchi (20 departamentos remodelados)

Requisitos:

(1) Persona que tenga real necesidad de vivienda (no posea vivienda propia).

(2) Persona cuyo ingreso debe estar por debajo del límite establecido por el Reglamento de Viviendas Públicas.

(3) La persona garante debe vivir realmente en la provincia.

Fecha de convocatoria: Días laborables desde enero/12 (viernes) hasta 18 (jueves) de 2018.

*Comuníquese para mayor información.

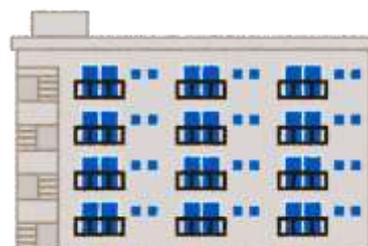
Informes e inscripción:

OFICINA DE VIVIENDAS PROVINCIALES REGIÓN ESTE (Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tobu Shisho)

☎ 055-920-2271

DIVISIÓN DE CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES/SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES

(Jutaku Eizen ka / shiei Jutaku kakari) ☎ 055-934-4792



➤4ta. Cuota **IMPUESTOS SOBRE EL INMUEBLE** (*kotei shisan-zei*)

SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA (*toshikeikaku-zei*)

6ta. Cuota **TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD** (*Kokumin Kenko Hoken-ryo*)

Fecha Límite de pago: enero/5 (viernes) de 2018

No olvide realizar los pagos hasta la fecha límite.

Informes: DIVISIÓN ADMINISTRACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN PROMOCIÓN DE CONTRIBUCIÓN

(*Nozei kanri ka/ kanri kakari*) ☎ 055-934-4732

DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN RECAUDACIÓN

(*Kokumin kenko hoken ka/shuno kakari*) ☎ 055-934-4727

➤**CAÑERÍA DE AGUA: medidas de protección contra la congelación del agua**



Entramos en la época en que se congela fácilmente el agua de las cañerías, produciéndose rupturas u obstrucción de las mismas. Evitará este problema cubriendo las cañerías expuestas con un termoaislante, que lo encontrará como artículo de venta o puede también usar paños o frazadas.

Además, también puede evitar el congelamiento colocando paños dentro de la caja del medidor de agua.

Informes: DIVISIÓN TARIFA DE CONSUMO DE AGUA /SECCIÓN ABASTECIMIENTO Y DRENAJE

(*Suido Sabisu-ka / Kyuhaisui sabisu kakari*) ☎ 055-934-4856

➤**17 de Enero DÍA DE LA PREVENCIÓN DE DESASTRES Y EL VOLUNTARIADO**

El 17 de enero de todos los años, se celebra el Día de la Prevención de Desastres y el Voluntariado. La Semana de la Prevención de Desastres y el Voluntariado es desde el día 15 de enero hasta el día 21.

Las diversas actividades realizadas por los voluntarios en el gran terremoto ocurrido el 17 de enero de 1995, *Hanshin Awaji Daishinsai*, determinaron amplios conocimientos sobre los desastres.

Aprovechemos esta oportunidad para pensar sobre las actividades voluntarias que uno puede realizar y prepararse en familia revisando las medidas a tomar en caso de ocurrir un terremoto.

◆Exposición sobre Prevención de Desastres y el Voluntariado

Información sobre las actividades del voluntariado, explicación sobre las formas de obtener información de emergencia, etc.

Fecha: Martes 16 de enero de 2018 10:00 a 15:00horas

Lugar: Frente de la entrada del Edificio Municipal

Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS/SECCIÓN PREVENCIÓN DE TERREMOTOS

(*Kiki Kanri-ka / Bosai jishin kakari*) ☎ 055-934-4803



➤**¡No sufra solo con su problema, consulte! APOYO A PERSONAS NECESITADAS**

Se atiende consultas de personas residentes del municipio que tienen problemas como: deudas de dinero, tiempo prolongado de desempleo, hijo en estado de recluimiento o que no quiere ni estudiar ni trabajar, preocupaciones sobre su vida.

Horario de atención: 9:00~17:45 horas (excepto: domingos, feriados, 3er. lunes de cada mes y feriados por fin y comienzo de año nuevo).

Lugar: SunWell Numazu 2do. Piso

Numazu Centro de Consulta y Apoyo para la Autosuficiencia (*Numazu shi jiritsu sodan shien center*)

❖Apoyo para conseguir trabajo

Se capacita con la finalidad de trabajar, entrenando a la persona que no consigue empleo inmediatamente a causa de la dificultad que tiene para relacionarse socialmente .

❖Apoyo escolar para los niños

Se apoya al estudiante de secuntaria y sus padres o tutores, en problemas relacionados al estudio y los proyectos de estudio superior. Se apoya con la finalidad de asegurar un futuro brillante del niño.

Informes: Ciudad de Numazu CENTRO DE CONSULTA Y APOYO PARA LA AUTOSUFICIENCIA

(*Numazu shi jiritsu sodan shien center*) ☎ 0120-86-1620

DIVISIÓN BIENESTAR SOCIAL / SECCIÓN APOYO PARA LA VIDA

(*Shakai fukushi ka / Seikatsu shien ka*) ☎ 055-934-4863